



SCÈNE NATIONALE
DU HAVRE

prochains rendez-vous

Théâtre(s) en création

Exit

Cie Akté / Fausto Paravidino

4 → 8 nov Théâtre des Bains-Douches

Alice, de l'Autre Côté

Cie Dérézo/ Charlie Windelschmidt

5 → 7 nov grande salle

> **Répétition publique** mar 29 oct à 18 h 30

Gratuit sur inscription

> **Le Volcan vu par...** Lun 4 nov, de 13 h à 13 h 30,
le metteur en scène Charlie Windelschmidt
vous propose une déambulation à travers les
coulisses du Volcan !

Espace bar Le Fitz ouvert de 12h à 14h :
petite restauration possible.

Gratuit sur inscription

Inscriptions auprès de la billetterie : 02 35 19 10 20

Et la terre se transmet comme la langue

Franck Tortiller / Elias Sanbar /

Mahmoud Darwich

6 → 9 nov Petite salle

> **Université Populaire** Lun 4 nov à 18 h

Mahmoud Darwich, poète de la Palestine

Rencontre avec Elias Sanbar

Le Volcan, Le Fitz - Entrée libre



**Le foyer-bar le Fitz vous accueille les
soirs de spectacle en grande salle,
une heure avant et après chaque
représentation**

Venez profiter de cet espace singulier
pour échanger autour d'un verre et/ou
pour grignoter un plateau de produits
frais, fait maison.

Clémentine et Thomas vous y
accueillent avec plaisir !

Les rendez-vous du Fitz

Découvrez également
sa programmation unique : des rendez-
vous artistiques dans une atmosphère
intime et privilégiée.

**Pour en être tenu informé,
inscrivez-vous à notre newsletter sur
levolcan.com**

mar

15 oct

20h30

grande salle

1h



VIA KANANA

Via Katlehong / Gregory Maqoma



ce programme de salle est téléchargeable
sur www.levolcan.com
(sur la page du spectacle)



Chorégraphe : Gregory Maqoma

Compositeur : Samuel Makhathade Khabane

Création lumière : Oliver Hauser de Hauser Lighting Design

Vidéaste : Jurgen Meekel

Costume : DarkDindie

The Key-note speech by Prof. PLO Lumumba at the 3rd Anti-Corruption

Convention that took place on 2nd December 2013 At Hotel Africana,

Kampala, Uganda

Images : *Black and white* photographs David Goldblatt

Danseurs :

Tshepo Nchabeleng

Thato Qofela

Katleho Lekhula

Tshepo Mohlabane

Albert Gae

Abel Vilakazi

Lungile Mahlangu

Nthabeleng Rahlabaki

Technicien lumière : Alexander Farmer

Directeur de projet : Buru Mohlabane

Producteur : Steven Mpiyakhe Faleni

Administration et production en France : Damien Valette

Assistance et coordination en France : Cécile Steinbrecher

Production Damien Valette Prod

Coproduction Via Katlehong Dance, Maison de la Danse de Lyon, La Villette, Paris, Châteauvallon, Scène nationale

Merci à The Centre for the Less Good Idea, un espace incubateur pour les arts à Maboneng, Johannesburg, fondé par William Kentridge

Chants traditionnels, projections, racontent les espoirs et désespoirs d'un peuple, tandis que sur l'écran s'affiche « reshuffle » (remaniement).

Alternant les scènes et les musiques, de l'électro à la house en passant par des sonorités africaines, les interprètes expriment la révolte dans une danse minimale ou s'éclatent dans des sauts ébouriffants. Avec leurs frappes de main qui épousent tout le corps, ils nous racontent leur histoire à coup de rythmes et de pulsations. Ces différents tableaux évoquent toutes les formes de corruption, de la domination intime à la séduction générale, de la manipulation à la soumission brutale.

L'ensemble est d'une vitalité et d'un dynamisme étourdissants.

Agnès Izrine La Terrasse

« Le monde n'est pas, n'est plus, ce dont nous avons rêvé. Nous sommes tous des victimes, nous sommes tous assombris par la peur. Cette pièce veut être une percée au milieu des nuages noirs en nous apportant de la lumière et de l'espoir, en nous disant que l'humain est toujours présent en nous, même pendant les périodes les plus sombres.

Une pièce créée avec huit danseurs et un musicien qui se sert de la voix comme d'un instrument, où le rythme des percussions entraîne la troupe dans un grand accord vocal et où la musique créée par les corps en mouvement nous raconte une histoire. Une pièce chorale qui défie l'adversité et la peur pour lancer un appel à la vie.

Avec Buru Mohlabane nous avons d'abord pensé intituler la pièce Kanana, qu'on peut librement traduire par Canaan (la terre promise). En langue sotho, Kanana évoque une terre sans corruption ni avidité, qui a été promise mais dont la promesse n'a pas été tenue. Puis, nous avons choisi *Via Kanana*, à la fois pour rappeler le nom de Via Katlehong et pour suggérer le détachement de cette terre soi-disant promise, nous mettant ainsi à la recherche de la véritable promesse. » Gregory Maqoma

Gregory Maqoma

Danseur, chorégraphe et pédagogue, Gregory Maqoma est considéré comme l'un des plus talentueux artistes de la nouvelle génération en Afrique du Sud. Né à Johannesburg en 1973, il commence à intégrer la compagnie Moving into Dance, créée par Sylvia Glasser, artiste qui a beaucoup fait pour l'échange et le dialogue entre les artistes de différentes cultures. En 1994, sa première création pour la compagnie remporte le prix FNB Vita Pick of the Fringe ; un an plus tard, il est lauréat, cette fois dans la catégorie Stepping Stones. En 1998, il reçoit une bourse pour créer *Layers of Time*, son dernier travail au sein de Moving into Dance. En 1999, il fonde le Vuyani Dance Theater. Gregory Maqoma crée la pièce *Rhythm 1.2.3* pour laquelle il est élu chorégraphe de l'année 2000 par le Festival Dance Umbrella de Johannesburg. La même année, il chorégraphie *Rhythm Blues*, collabore avec Faustin Linyekula pour le projet *Tales of the Mud Wall*

présenté au festival Impuls-Tanz à Vienne et participe au projet New directions pour le Standard Bank National Arts Festival. Au Centre national de la danse, il présente *Southern Comfort* en 2002, *Miss Thandi* en 2003 et *Beautiful* en 2005, premier volet d'une trilogie, que conclut *Beautiful Me*. On a également pu voir Gregory Maqoma dans l'éblouissant *Variations for vibes*, strings & pianos, chorégraphié par Akram Khan, à l'occasion du soixante-dixième anniversaire du compositeur américain Steve Reich en 2006 à la Cité de la musique avec le London Sinfonietta.

Via Katlehong

Créée en 1992, la compagnie Via Katlehong Dance, menée par Buru Mohlabane et Steven Faleni, tire son nom du township de Katlehong dans l'East Rand, un de ces quartiers déshérités où est née la culture contestataire pantsula. Nourrie d'une forte identité communautaire,

Via Katlehong Dance poursuit une mission éducative, culturelle et sociale à l'attention des jeunes d'Afrique du Sud. La compagnie a été plusieurs fois récompensée par des prix internationaux (FNB Vita Dance Umbrella, Gauteng Dance Showcase, KTV Most Brilliant Achievement, Gauteng MEC Development Award, etc.) pour ses créations mélangeant de façon inédite les traditions pantsula et d'autres danses communautaires d'Afrique du Sud, comme le gumboots et le steps.

Dans tous ses spectacles, la compagnie Via Katlehong Dance défend la culture pantsula dont elle est issue. Dans les années 60-70, sous le régime de l'apartheid en Afrique du Sud, les populations rurales noires sont déplacées vers les grandes villes et regroupées dans les townships. C'est dans ces ghettos, où règnent chômage et criminalité, que va naître la culture pantsula, à laquelle s'identifie toute la jeunesse des townships.